



GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

**COMISIÓN PERMANENTE PARA EL RESPETO
Y PRESERVACIÓN DE LA CULTURA MAYA.-**
DIPUTADOS: FÁTIMA DEL ROSARIO PERERA
SALAZAR, MARÍA TERESA MOISES
ESCALANTE, WARNEL MAY ESCOBAR,
KATHIA MARÍA BOLIO PINELO, MIRTHEA DEL
ROSARIO ARJONA MARTÍN, HARRY GERARDO
RODRÍGUEZ BOTELLO FIERRO Y LUIS
HERMELINDO LOEZA PACHECO.-----

H. CONGRESO DEL ESTADO:

En sesión del Pleno del Congreso del Estado celebrada el 13 de febrero del año 2019, turnó para su estudio, análisis y dictamen a la Comisión Permanente para el Respeto y Preservación de la Cultura Maya, en idioma maya con su traducción al español; la iniciativa de decreto por el que se declara "2019, Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán", suscrita por los diputados Felipe Cervera Hernández, Martín Enrique Castillo Ruz, Mirthea del Rosario Arjona Martín, Lizzete Janice Escobedo Salazar, Karla Reyna Franco Blanco, Marcos Nicolás Rodríguez Ruz, Lila Rosa Frías Castillo, María Teresa Moisés Escalante, Luis Enrique Borjas Romero y Warnel May Escobar, integrantes de esta LXII legislatura del H. Congreso del Estado.

Los diputados integrantes de esta Comisión Permanente, dentro de los trabajos de estudio y análisis de la citada iniciativa, tomamos en consideración los siguientes,

ANTECEDENTES:

PRIMERO.- En fecha 14 de enero de 1918, se publicó en el Diario Oficial del Gobierno del Estado de Yucatán el Decreto número 67 mediante el cual se promulgo la Constitución Política del Estado de Yucatán.



GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

La Constitución Política del Estado de Yucatán ha sido reformada en diversas ocasiones, siendo la última reforma el día 28 de febrero de 2018.

SEGUNDO.- En fecha 12 de febrero del presente año, ante el pleno de este Congreso y durante el punto concerniente a los asuntos generales, fue presentada por los diputados Felipe Cervera Hernández, Martín Enrique Castillo Ruz, Mirthea del Rosario Arjona Martín, Lizzete Janice Escobedo Salazar, Karla Reyna Franco Blanco, Marcos Nicolás Rodríguez Ruz, Lila Rosa Frías Castillo, María Teresa Moisés Escalante, Luis Enrique Borjas Romero, Warnel May Escobar, en idioma maya con su traducción al español, la iniciativa con proyecto de Decreto por el que se declara "2019, Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán".

TERCERO.- Los diputados proponentes, en la parte conducente de la exposición de motivos de dicha iniciativa, vertieron los siguientes argumentos:

"En el año 2016, la Organización de las Naciones Unidas, a través de su asamblea general y en consenso de los países integrantes, resolvió declarar al 2019 como el Año Internacional de las Lenguas Indígenas¹ como una medida para concientizar a la comunidad mundial en la importancia para preservarlas, fomentarlas y revitalizarlas esto ante la pérdida de lenguas originarias en el mundo.

Tu ja'abil 2016 le noj molayil Organización ti Naciones Unidas, u asamblea generale yéetel le noj lu'umilob ku táakpajlob ichilo' tu múuljets'ob u t'a'anaj 2019 u ja'abil u máank'iinalil máasewal t'aanob yóok'ol kaab, junp'éeel nu'ukbesaj ti'al u yoksa'al u tuukulil ti'u kajnáalilo'ob yóok'olkaab u k'a'abekúunsal, u ch'a'achi'ital u nu'ukbesa'al yéetel u mu'uk'ankúunsa'al na'tsilt'aan ti'al u ch'éensaál u sa'atal le u úuchben t'aanilob yóok'ol kaaba'.

...

Como puede verse, la comunidad internacional desde hace casi dos décadas ha impulsado, por medio de sus máximas resoluciones, introducir a los estados miembros la importancia de preservar a las lenguas originarias como un patrimonio intangible del desarrollo cultural de la humanidad.

Ku beytal u yilal túun, le u múuch'kabilo'ob yóok'ol kaaba' taytak junk'aal ja'abo'ob táan u jolintiko'ob jejeláas jeets't'aanilmeyaj ti'al u yoksik noja'an tuukulmeyaj ti u nojkaajilo'ob ti'al u ch'anuktiko'ob le u jach k'a'ana'anil u kaláantal le úuchben t'aanoba, tumen junp'éeel noj ayk'alil ku ts'aik u páajtalil u múuljóok'ol táanil yéetel utsmúuch'kajtalil wiinik yóok'ola kaab

¹ <http://www.un.org/es/sections/observances/international-years/>



LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN PODER LEGISLATIVO

Derivado de esto, se asume que declarar a este año como el internacional de las lenguas indígenas representa traer al escenario global todas las acciones públicas y privadas encaminadas a resaltar la importancia de la diversidad cultural y lingüística para las sociedades actuales, como canales capaces de acortar las diferencias haciendo posible hallar en las culturas e idiomas los puentes para una mayor tolerancia y el respeto de los demás.

Tu yóolal le noj péektsil meyajó je'ela, ku ch'a'anukta'al, le u je'ets'el le ja'aba bey u ja'abil u máank'iinalil masewal t'aanob yóok'ol kaab, ku láaj chíikbesik tuláakal le péektsil meyajilob ku beetik le jejelas molayilob ja'ala'achil yéetel kajnáalilo'ob ku tojtáantikob le u k'a'ananil le jejeláas máasewal kaajob yéetel t'aano'ob ti'al le u múuch'kaajilob le k'iinoba, ti'al u yiliko'obti' junp'éel ma'alob bej ti'al u nupik yéetel u beetik u múul utsil kajtal ti'al xan u yantal tsikbe'enil ichil tuláakal kajnáalob

...

En tal contexto, la nación mexicana reconoce su conformación pluricultural a través de los pueblos originarios, siendo este un principio reconocido en el artículo 2 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos². Precepto que estructura los objetivos y acciones del poder público enfocadas a las comunidades indígenas dentro del territorio nacional.

Bey túuno', le k-noj lu'umilo ku chíimpo'oltik, beetpaja'an yéetel tuláakal u jejeláas miatsilil wa úuchben kaajilo'ob, bey jets'a'an u chuunt'aanil u ka'ap'eel articuloi u a'almejen noj a'almajt'aanil u muuch' peetlu'umilo'b Mexico, articulo ku t'aan tu yóolal u nooyt'anil u meyajtal yetel u beetpajal jejeláas nu'ukbesajilob tumen u molayilob ja'alachil ku tojtáantik u nojpáajtalilo'ob jejelas masewal kaajob yaan ichil k-noj lu'umila

...

Dentro del referido marco constitucional también se halla la obligación de las entidades federativas, específicamente en cuanto al lenguaje de dichas comunidades, considerar criterios etnolingüísticos y más importante aún preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad, de ahí la relevancia de la iniciativa que se suscribe.

Ichil le a'almejen noj a'almajt'aanil u múuch'péetlu'umil México, ti jets'an xan le u kuuchmeyaj tuláakal le u jejelas noj kaajilob, le ku tojtantik u t'aan le úuchben kaajiloba, u táan óoltal u ts'ibil, u kaláantal, u mu'uk'ankúunsa'al u na'tsil t'aanob, beyxan le noj na'at u kanmajobo, tuláakal le ba'alob yaan u yil yéetel u kuxtal ku chíikbesik u úuchbenil kaajob, le óolal ku k'a'abéetchajal le iniciativa

...

De igual modo, la presente iniciativa encuentra sustento con base al artículo primero constitucional como directriz a esta soberanía para atender el llamado internacional y refrendar el compromiso en aras de reconocer y exaltar a la lengua indígena de nuestra entidad.

Beyxan, le iniciativa ku ch'a'achi'itik u chuunt'aanil le u yáax articuloi Constitucional ti'al u ch'a'anukta'al tumen le noj molayil Congreso le páaybe'ent'aanil ku beeta'al ti'al tuláakal

² http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/1_270818.pdf



GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

yóok'ol kab ti'al u tojtáanta'al u meyajil ti'al ka beyak u chímpolta'al yéetel u nojba'alkúunsa'al le u máasewal t'aanil k-lu'umila'

...

Atendiendo a lo anterior, vale la pena recordar que actualmente el estado de Yucatán ocupa el segundo lugar con más hablantes de lengua indígena en todo el territorio nacional y a nivel peninsular ocupa el primer lugar con más hablantes de lengua maya.

Ichil u t'aanil le je'ela, k'ana'an'an u k'asa'al tak walkila' le k-lu'umila ka kúuchil yaan tumen jach nonoj wíinikob ku t'aniko'ob máasewal t'aan ichil tuláakal noj kaajilo'ob u noj lu'umil México

Como vemos, la lengua maya como originaria en el estado de Yucatán ocupa un lugar imprescindible dentro de nuestras comunidades, es por ello que la presente iniciativa con proyecto de decreto, abona a reforzar la importancia de la concepción lingüística como un instrumento íntimamente ligado a la protección de los derechos humanos.

k-ilike', le mayaat'aano u yúuchben t'aanil u lu'umil Yucatán, noj ayk'alil ba'al ti' u jejeláas méek'tankaajilob k-lu'umil tumen ti' yaan ichil u máak'inal u kuxtalobe, le óolal le iniciativa ti'al u tuukulil le decretoa ku ch'a'at'antik u mu'uk'ankúunsal u meyajta'al le u k'a'abetkúunsal le na'tsilt'aana' bey junp'éeel nu'ukul ti'al u beytal u kaláantal noj páajtalilob

...

Es así que, declarar al 2019 como Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán, se presume como parte de esa obligación contraída por el Estado Mexicano ante la Organización de las Naciones Unidas, pues se relaciona con la celebración del año internacional de las lenguas indígenas, y enaltece el respeto a los pueblos originarios, así como a los principios de pluralidad, igualdad, democracia y representatividad contenidos en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

Bey tuno', le ka je'ets'ek ka t'a'anak le u ja'abil 2019 u ja'abil mayaat'aan way tu lu'umil Yucatán, ku tukulta'al táan xan u beetik le u jaatsil u tsolt'aanil meyaj u ch'a'atanmaj le k-noj lu'umilo aktáan noj molayil Organización ti Naciones Unidas, tumen ku tsayk'axta'al ti le úuchik u je'ets'el u t'a'anal le u ja'abil u máank'inalil máasewal t'aanob yóok'ol kaab, ku táan óoltik u tsikbe'enilta'al le úuchben kaajobo, beyxan le u chuunt'aanil u táan óolta tuláakal wíinik, u keetil, u takmuktalil yetel takpajalil jetsa'an ichil le u almején noj a'amajt'aanil u múuch' péetlu'umil México.

..."



LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

CUARTO.- Como se ha mencionado anteriormente, en fecha 13 de febrero del año en curso, se turnó para su estudio, análisis y dictamen a la Comisión Permanente para el Respeto y Preservación de la Cultura Maya, la iniciativa de Decreto por el que se declara “2019, Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán”, misma que fue distribuida para su análisis, estudio y dictamen respectivo.

Con base en los antecedentes mencionados, los legisladores integrantes de este cuerpo colegiado, realizamos las siguientes,

CONSIDERACIONES:

PRIMERA.- La iniciativa con proyecto de decreto a la cual nos avocamos, encuentra sustento normativo en lo dispuesto en los artículos 35 fracción I de la Constitución Política; 16 y 22 fracción VI de la Ley de Gobierno del Poder Legislativo, ambas del Estado de Yucatán; disposiciones que facultan a los legisladores para iniciar leyes o decretos.

Asimismo, esta Comisión Permanente para el Respeto y Preservación de la Cultura Maya, es competente para estudiar, analizar y dictaminar sobre aquellos asuntos relacionados con la cultura maya, de conformidad con el artículo 43 fracción XIII inciso d) de la Ley de Gobierno del Poder Legislativo del Estado de Yucatán.

SEGUNDA.- Han transcurrido más de quinientos años desde la colonización española, numerosos pueblos indígenas han desaparecido, otros han sido asimilados y algunos, los menos, persisten a pesar del embate que han sufrido durante todo este proceso. Entre estos últimos se encuentran los mayas que habitan la península de Yucatán que, cuando menos en términos territoriales y lingüísticos, son el pueblo



LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

indígena más homogéneo del país y también uno de los que conserva en mayor medida algunos rasgos que permiten pensar en una continuidad histórica que data de la época prehispánica.³

Por otra parte, la cultura maya es una de los más importantes del mundo, lo cual enaltece los orígenes del Estado, su idioma propio crea identidad y orgullo en nuestra entidad. En ese sentido, el derecho a las lenguas de los pueblos indígenas es un derecho cultural que demanda acciones positivas a cargo del Estado, las cuales deben desarrollarse sobre la base de igualdad y no discriminación, a través de los principios internacionales de disponibilidad, accesibilidad, aceptabilidad, adaptabilidad e idoneidad. Lo anterior, en todas las actividades: sociales, económicas, políticas y culturales⁴.

TERCERA.- Por otra parte, la resolución aprobada por la Asamblea General el 19 de diciembre del año 2016, en donde la Organización de las Naciones Unidas proclamó que el año 2019, como Año Internacional de las Lenguas Indígenas, a fin de llamar la atención sobre la grave pérdida de lenguas indígenas y la necesidad apremiante de conservarlas, revitalizarlas y promoverlas y de adoptar nuevas medidas urgentes a nivel nacional e internacional, e invita a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura a que actúe como organismo coordinador de las actividades del año, en colaboración con otros organismos pertinentes y dentro del límite de los recursos disponibles.

³ *Anales de Antropología volumen 47-I, junio 2013, Guzmán Medina Violeta Guadalupe. Revista UNAM.*

⁴ *Época: Décima Época; Registro: 2011777 Instancia: Primera Sala; Tipo de Tesis: Aislada; Fuente: Gaceta del Semanario Judicial de la Federación; Libro 31, Junio de 2016, Tomo I; Materia(s): Constitucional; Tesis: 1a. CLII/2016 (10a.); Página: 704 "PUEBLOS INDÍGENAS. EL DERECHO HUMANO A PRESERVAR Y EMPLEAR SU LENGUA DEMANDA ACCIONES POSITIVAS A CARGO DEL ESTADO".*



LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

Cabe señalar que 1999, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, Ciencia y la Cultura (UNESCO) proclamó el 21 de febrero como el Día Internacional de la Lengua Materna; día propicio para promover la reflexión y movilización a favor de la diversidad lingüística y de las lenguas del mundo, así como el multilingüismo y la diversidad cultural.

Con motivo de lo anterior la fracción legislativa del Partido Revolucionario Institucional, presentó ante esta Soberanía la iniciativa que nos ocupa con el objeto de hacer un reconocimiento a la lengua maya, a la par de la declaración de las Naciones Unidas de la que el estado mexicano es parte, con un sentido de orgullo e identidad de los derechos indígenas y de los orígenes del gran pueblo maya, que son parte esencial del mestizaje de nuestra entidad, reconocida a nivel mundial por los historiadores como una de las más grandes culturas existentes.

En este sentido, los diputados integrantes de esta Comisión dictaminadora coincidimos con lo vertido en la iniciativa de proponer ante esta Soberanía se declare "2019, Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán", a fin de promover, enaltecer y conservar la identidad de los orígenes mayas y su lenguaje en nuestra entidad, asimismo que dicha leyenda se incluya en el rubro o al calce de la correspondencia oficial.

Por lo anterior, y en virtud que consideramos de gran importancia la promoción y conservación de la lengua maya como identidad de nuestro estado, es que nos pronunciamos a favor del presente dictamen para, que se declare "2019, Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán" a fin de dar memoria histórica a la lengua maya como parte esencial de la identidad cultural de los yucatecos.



GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

En tal virtud, con fundamento en los artículos 30 fracción V de la Constitución Política, 18 y 43 fracción XIII inciso d) de la Ley de Gobierno del Poder Legislativo, 71 fracción II del Reglamento de la Ley de Gobierno del Poder Legislativo, sometemos a consideración del Pleno del H. Congreso del Estado de Yucatán, el siguiente proyecto de:



LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

DECRETO:

Por el que se declara, “2019, Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán”.

Artículo 1. Declaratoria

Se declara “2019, Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán”

Artículo 2. Correspondencia oficial

A partir de la entrada en vigor de este decreto, toda la correspondencia oficial de los Poderes Ejecutivo, Legislativo y Judicial deberá contener al rubro o al calce la leyenda “2019, Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán”.

Artículo transitorio

Único. Entra en vigor

Este decreto entrará en vigor al día siguiente de su publicación en Diario Oficial del Gobierno del Estado de Yucatán y estará vigente hasta el 31 de diciembre de 2019.

DADO EN LA SALA DE COMISIONES “ABOGADA ANTONIA JIMÉNEZ TRAVA” DEL RECINTO DEL PODER LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE MÉRIDA, YUCATÁN, A LOS VEINTISÉIS DÍAS DEL MES DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL DIECINUEVE.




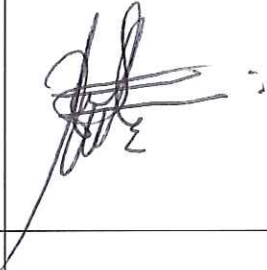

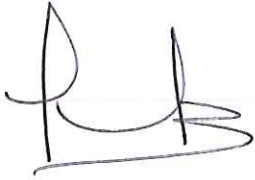

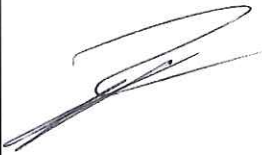
COMISIÓN PERMANENTE PARA EL RESPETO Y PRESERVACIÓN DE LA CULTURA MAYA

CARGO	NOMBRE	VOTO A FAVOR	VOTO EN CONTRA
PRESIDENTE	 DIP. FÁTIMA DEL ROSARIO PERERA SALAZAR		



GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

CARGO	NOMBRE	VOTO A FAVOR	VOTO EN CONTRA
VICEPRESIDENTE	 DIP. MARIA TERESA MOISES ESCALANTE		
SECRETARIO	 DIP. WARNEL MAY ESCOBAR		
SECRETARIO	 DIP. KATHIA MARÍA BOLIO PINELO		
VOCAL	 DIP. HARRY GERARDO RODRÍGUEZ BOTELLO FIERRO		

Esta hoja pertenece al dictamen del Decreto por el que se declara "2019, Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán.



GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN
PODER LEGISLATIVO

LXII LEGISLATURA DEL ESTADO
LIBRE Y SOBERANO
DE YUCATÁN

VOCAL	 DIP. LUIS HERMELINDO LOEZA PACHECO		
VOCAL	 DIP. MIRTHEA DEL ROSARIO ARJONA MARTIN		

Esta hoja pertenece al dictamen del Decreto por el que se declara "2019, Año de la Lengua Maya en el Estado de Yucatán.